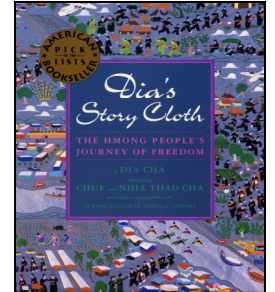


**Minnesota Storytime
Reading Guide**

Lub Npe: (Green Mong) *Dlav Dlain Paaj Ntaub Lug Nruag – Moob Txuj Kev Nrhav Kev Ywj Pheej*
(English) *Dia's Story Cloth – The Hmong People's Journey of Freedom*
(White Hmong) *Diav Daim Paj Ntaub Dab Neeg – Hmoob Txoj Kev Nrhiav Kev Ywj Pheej*



Tug Has Zaaj Lug Nruag: Dlav Tsaab

Tug Xaws Dlain Paaj Ntaub Yog: Tswb hab Nyaj Thoj Tsaab

Chaw Luam Tawm Hab Muaj Cai Luam: Minnesota Humanities Commission, 2002
(Thawj qhov chaw luam tawm uas lug Aaskiv: Lee & Low, 1996)

Minnesota Kev Zwm: Minnesota cov sau lug nruag, Minnesota cov luam tawm (Cov txhais lug)

Lug Tseem Ceeb Txug Zaaj Lug Nruag: Zaaj lug nruag nuav yeej muaj tseeb tag, yog has txug tug sau phoo ntawv nuav thaum nwg tseem yog miv nyuas yau, tau tsiv tsuv rog Los Tsuas Teb, moog nyob rua lub zog thoj nam tawg rog huv Thaib Teb, hab txawm tau tuaj rua As Mes Lis Kas. Zaaj lug nruag nuav has lug ntawm qhov muag tau pum kws yog lug ntawm dlaim "Paaj Ntaub Lug Nruag" kws yog xaws lug ntawm tug nam dlaab hab txiv dlaab. Phoo ntawv kws yog ib feem ntawm Mong Txhais lug kws yog Minnesota Humanities Commission hab nyeem tau ua lug Aaskiv, lug Moob dlawb hab Moob ntsuab. Phoo ntawv tseem qha txug Moob tej keeb kwm hab lis xwm lug ntawm Denver Museum of Natural History.

Zoo Nyeem Rua Cov Noob Nyoog: 7-10 xyoo

Kev qha Nyeem Phoo Ntawv Nuav:

- Xaiv yaam lug (Aaskiv, Moob Dlawb, Moob Ntsuab) kws koj yuav nyeem.
- Siv sijhawm kuam ntev nyeem phoo ntawv rua qhov nwg ntev heev, hab yuav tsum tau nyeem cov lug taw kev (kws yog tug sau phoo ntawv nuav cov lug) hab cov lug tseem ceeb kws (yog lug ntawm Denver Museum of Natural History) vim has tas ob qhov nuav qha txug ntau yaam tseem ceeb hab tej kws txaus sab rua.
- Qha taag nrho dlaim paaj ntaub lug nruag (kws yog dlaim nyob huv ruab nraab phoo ntawv) ua ntej kws yuav nyeem phoo ntawv hab qha txog tej dlaim dluab nyob ntawm tej phaab ntawv kws yog ib feem miv miv ntawm zaaj lug nruag.

**Nyeem Lug Nruag uake
Lug nug ua ntej nyeem:**

- Koj puas paub txug koj puj koob yawm koob (nam hab txiv, puj hab yawm, puj koob hab yawm koob) tuaj le caag rua lub tebchaws nuav?
- Koj puas paub txug tuabneeg Moob le caag?
- Koj puas paub txug kev xaws, los yog xaws paaj ntaub?

Kev qha txug zaaj lug nruag yuav tsum tau has:

Zaaj lug nruag nuav yog has txug ib tug miv nyuas ntxhais Moob kws tau tsiv tsuv rog hab thaum kawg tuaj rua tebchaws As Mes Lis Kas. Cov dluab nyob rua huv dlaim paaj ntaub lug nruag kws yog xaws lug ntawm tug miv ntxhais tug nam dlaab hab txiv dlaab. Tug miv ntxhais luj hlub dlhau lug ua ib tug quas puj hab taam sim nuav nwg yog ib tug Xwbfbw qha ntawv qeb sab nyob rua Minnesota. Ca peb lug nyeem nwg zaaj lug nruag.

Lug nug Thaum nyeem taag zaaj lug nruag:

- Lu lug twg txhaj yuav qha tau txug Dlav, kws yog tug miv nyuas ntxhais nyob huv zaaj lug nruag nuav?
- Yog ua le caag rua Dlav txiv lawm?
- Yog vim le caag txhaj le hu Dlav tsev tuabneeg has tas “neeg thoj nam tawg rog?”
- Koj xaav ne, Dlav txuj kev xaav zoo le caag thaum nwg kawm ntawv nyob rua lub tebchaws nuav, hab tsi paub lug Aaskiv zoo?

Lwm yaam kev uasi

Kaab Lig Kev Cai:

- Nyeem hab thaum txug plaub phaab ntawv kws nyob tom qaab phoo ntawv kws yog qha lug ntawm Denver Museum of Natural History
- Moog saib Moob lub chaw muaj kev paab kws nyob rua Moob Kaab Lig Kev Cai nyob St. Paul los yog moog saib ntxiv nyob huv puab tug tshooj caab saab ntawm <http://www.hmongcc.org>.
- Moog saib “Moob lub tsev” kws nyob rua huv Science Museum of Minnesota nyob St. Paul.

Lug Moob:

- Kawm lug Moob ntxiv moog saib huv <http://www.hmongnet.org/language/index.html>

Kev sau ntawv:

- Moog nrug cov tuabneeg laug txheeb se sib thaam, kawm txug puab txuj kev tsiv tuaj rua lub tebchaws nuav, yog puab tuaj le caag hab sau txug puab txuj kev tsiv.

Lwm Yaam:

- Caw ib tug tuabneeg Moob tuaj has txug nwg txuj kev tsiv tuaj rua tebchaws As Mes Lis Kas nuav.
- Muab tswv yim ntxiv, yog nyeem 6 phaab ntawv kev qha txug tswv yim qha nyeem ntawv kws npaaj lug ntawm Lee and Low Books, kws yog thawj tug tswv luam Dlav phoo ntawv tawm, moog saib huv http://www.leeandlow.com/p/dia_tg.mhtml

Yuav siv phoo ntawv nuav le caag nrug cov tuabneeg kawm lug Aaskiv:

- Yog has tas koj yuav siv phoo ntawv nuav rua cov Moob, yuav tsum nrhav ib tug kws txawj nyeem ua lug Moob.
- Phoo ntawv nuav ntev heev tsi taag yuav nyeem, ca le qha tej dluab kws qha txog zaaj lug nruag kws nyob ntawm tej phaab ntawv los tau.

- Ca cov miv nyuas/tsevtuabneeg qha txug puab txuj kev tsiv tuaj rua tebchaws nuav.

Lwm phoo ntawv:

- ***The Whispering Cloth – A Refugee’s Story*** by Pegi Deitz Shea (Boyd’s Mill Press, 1995)
- ***Many Ideas Open the Way – A Collection of Hmong Proverbs*** (Shen’s Books, 2003)
- ***The Keeping Quilt*** by Patricia Polacco (Simon & Schuster, 1988)
- ***The Patchwork Quilt*** by Valerie Flournoy (Dial, 1995)
- ***Sweet Clara and the Freedom Quilt*** by Deborah Hopkinson (Knopf, 1993)

